

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SÉANCE DU 27 MAI 1959.

Projet de loi portant approbation de la Convention relative à la Constitution de la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés « Eurochemic », signée à Paris le 20 décembre 1957.

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)  
PAR M. MOREAU de MELEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

### Origine de la Convention.

L'O.C.E., qui avait reçu mission de « promouvoir le développement de la production, par l'utilisation des ressources » de ses membres « et par la modernisation de leur équipement et de leurs techniques », s'est inquiétée des besoins d'énergie de l'Europe. Il semble que les appréciations de ses conseillers aient été, pour les années présentes en tout cas, trop pessimistes. Mais l'avenir peut les justifier. De toute façon nous devons faciliter tout progrès réalisé dans l'utilisation de l'énergie nucléaire.

L'O.E.C.E. a donc constitué une Agence européenne de l'énergie nucléaire, chargée de créer des entreprises communes. Au sein de l'organisation un

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Crommen, comte d'Aspremont Lynden, Dekeyzer, Derbaix, De Winter, Gillon, Leynen, baron Nothomb, Orban et Moreau de Melen, rapporteur.

R. A 5678

Voir :

Document du Sénat :

122 (Session de 1958-1959) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 27 MEI 1959.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag nopens de Oprichting van de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactor-brandstof « Eurochemic » ondertekend op 20 december 1957 te Parijs.

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BUITENLANDSE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT

DOOR DE HEER MOREAU DE MELEN.

DAMES EN HEREN,

### Oorsprong van het Verdrag.

De O.E.E.S., die tot opdracht had gekregen « de ontwikkeling van de productie ter hand te nemen door gebruik te maken van de bronnen » van haar leden « en door hulpmiddelen en productiemethodes te moderniseren », heeft een onderzoek ingesteld naar de energiebehoeften in Europa. Naar het schijnt was het oordeel van haar raadgevers, alleszins voor wat het heden betreft, te pessimistisch, maar zij zouden in de toekomst wel gelijk kunnen krijgen. Hoe dan ook, wij moeten de vooruitgang inzake aanwending van de kernenergie vergemakkelijken.

De O.E.E.S. heeft dus een Europees Agentschap voor Kernenergie opgericht, belast met het stichten van gemeenschappelijke ondernemingen. Een

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De hh. Struye, voorzitter; Crommen, graaf d'Aspremont Lynden, Dekeyzer, Derbaix, De Winter, Gillon, Leynen, baron Nothomb, Orban en Moreau de Melen, verslaggever.

R. A 5678

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

122 (Zitting 1958-1959) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

groupe limité de pays peut convenir d'établir une telle entreprise, les autres s'en désintéressant.

C'est ainsi que douze pays membres de l'O.E.C.E. ont décidé de constituer une société Eurochemic et destinée au « traitement chimique des combustibles irradiés ».

C'est l'objet de la Convention de Paris du 20 décembre 1957 et des statuts annexés.

### But de la Société.

Il est en effet fort intéressant de pouvoir récupérer le combustible nucléaire non consommé, après utilisation pendant un certain temps dans un réacteur. Pour cela il faut le séparer des produits de fission qui, absorbant trop de neutrons, finiraient par arrêter le réacteur. Il s'agit en somme de régénérer le combustible de manière à l'utiliser de nouveau comme source d'énergie. En même temps on isole « une matière fissile précieuse, le plutonium ».

La société exercera donc toute activité de recherche et d'ordre industriel, en vue de mettre les pays membres de l'O.E.C.E. en mesure de procéder à des conditions économiques au traitement des combustibles utilisés dans leurs réacteurs nucléaires (art. 3 des statuts).

Dans ce but, elle construira avant 1961 et exploitera une usine et un laboratoire; elle assumera ainsi la mise au point de la technique et la formation des spécialistes (ibidem).

Le siège de la société est fixé en Belgique, à Mol. Cette initiative présente donc un intérêt spécial pour notre pays.

### Caractères de la Société.

La structure juridique de la société est, dans ses grandes lignes, celle des sociétés commerciales. Mais à raison de sa composition internationale et de la nature des matières traitées dans l'entreprise, des dispositions particulières ont dû être adoptées. Un *Groupe spécial* du Comité de direction de l'Agence européenne pour l'énergie nucléaire, où sont représentés les États signataires, détient des pouvoirs qui sont énumérés aux articles 12 à 16 de la Convention et qui sont retirés aux organes normaux de la Société.

Bien que des entreprises privées puissent détenir une part du capital, soit parce qu'elles l'auraient souscrite, soit à la suite de cessions effectuées par les États signataires, ceux-ci conservent donc un certain droit de contrôle et le pouvoir de décision sur tout ce qui n'est pas simple gestion et relève de l'intérêt général (art. 12, 13 et 11 combinés de la Convention).

Si la législation applicable est en principe celle de l'État du siège, c'est-à-dire la législation belge,

beperkte groep landen kan binnen het kader van de organisatie overeenkomen zulk een onderneming op te richten, wanneer de andere daarin geen belang stellen.

Aldus hebben twaalf landen-leden van de O.E.E.S. besloten een maatschappij in te stellen onder de naam van « Eurochemic » met het doel de bestraalde reactorbrandstof chemisch te bewerken.

Dit is het oogmerk van het Verdrag van Parijs van 20 december 1957 en de bijgevoegde statuten.

### Doelstelling van de Maatschappij.

Het is immers zeer interessant de niet-verbruikte kernbrandstof, nadat deze gedurende een bepaalde tijd in een reactor werd gebruikt, te kunnen terugwinnen. Daarom moet ze worden afgescheiden van de splijtingsproducten die te veel neutronen opslorpen en de reactor ten slotte zouden kunnen stilleggen. Het komt erop aan de brandstof wederom gereed te maken zodat ze opnieuw een energiebron wordt. Terzelfder tijd zondert men « een kostbare splijstof, het plutonium » af.

De maatschappij zal alle onderzoek of industriële werkzaamheden verrichten met het doel de landen leden van de O.E.E.S. in staat te stellen de in de kernreactoren gebruikte brandstof onder economische voorwaarden te bewerken (art. 3 van de statuten).

Met dit doel zal zij vóór 1961 een fabriek en een laboratorium bouwen en doen functioneren; zij zal aldus de ontwikkeling van de techniek en de opleiding van specialisten verzekeren (ibidem).

Het hoofdkantoor van de maatschappij is gevestigd in België, te Mol. Dit initiatief is dus van bijzonder belang voor ons land.

### Kenmerken van de Maatschappij.

De rechtskundige structuur van de maatschappij is in grote trekken die van een handelsvennootschap. Maar wegens de internationale samenstelling ervan en de aard van de stoffen die in het bedrijf worden bewerkt, moesten evenwel bijzondere voorzieningen worden getroffen. Een *Speciale Groep* van de Bestuurscommissie van het Europese Agentschap voor Kernenergie, waarin de ondertekenende Staten zijn vertegenwoordigd, bezit de bevoegdheden die opgesomd zijn in de artikelen 12 tot 16 van het Verdrag en ontnomen werden aan de normale organen van de maatschappij.

Hoewel private ondernemingen een aandeel in het kapitaal kunnen bezitten omdat zij daarop ingeschreven hebben of omdat de ondertekenende Staten het hebben afgestaan, behouden deze toch een zeker recht van controle en de macht om te beslissen omtrent alles wat niet als zuiver beheer maar van algemeen belang te beschouwen is (art. 12 en 13 gecombineerd met art. 11 van het Verdrag).

Toepasselijk is in beginsel de wet van de Staat waar het hoofdkantoor is gevestigd, dit is de Bel-

la convention et les statuts peuvent y déroger (art. 2a). Ainsi, les articles 14 et 15 de la Convention subordonnent à l'approbation du Groupe spécial certaines modifications importantes aux statuts (siège, objet, admission d'un nouvel actionnaire, etc.). L'article 6 prévoit l'inviolabilité des installations et des archives; les articles 7 et 8 des exonérations fiscales.

La société a la personnalité juridique (art. 2b). Les acquisitions immobilières qu'elle est obligée de faire pour réaliser son objet, sont considérées comme d'utilité publique, en sorte que la procédure d'expropriation pour cette cause pourra être introduite par le Gouvernement du siège, conformément à sa loi propre (art. 2c).

### Capital social.

Le capital social est fixé à 20 millions d'unités de compte U.E.P., soit un milliard de francs belges, divisé en 400 actions de 50.000 unités ou 2 millions 500.000 francs belges.

Notre Gouvernement en a souscrit 44, pour 110.000.000 de francs.

Un commissaire a relevé l'apparente contradiction qui existe entre le texte de l'article 3 du projet de loi, qui autorise *le Roi* à souscrire 44 actions de la société, et l'article 4 des statuts de celle-ci par exemple, selon lequel c'est le *Gouvernement* du Royaume de Belgique qui fait cette souscription.

En réalité, cette différence semble due au souci de conformer l'application de la convention et des statuts aux exigences de notre droit public. Tout crédit est en effet demandé par le pouvoir exécutif, donc par le Roi.

Les actions ne sont cessibles qu'avec l'accord de l'Assemblée générale, lorsque le cessionnaire n'a pas la même nationalité que le cédant et que le gouvernement de celui-ci n'a pas donné son approbation, sauf dans un cas visé par les articles 6 et 28a).

Le gouvernement belge a décidé, en janvier 1958, de céder 27 de ses actions au secteur privé. Un amendement a été déposé à la Chambre tendant à subordonner semblable cession au vote d'une loi. Cet amendement a été rejeté, le Ministre ayant fait observer qu'il y avait intérêt à obtenir la participation d'entreprises privées, afin d'abord que les frais résultant des recherches ne soient pas à la charge exclusive du Trésor. D'autre part, nous avons peu de chercheurs; il s'indique donc de coordonner leurs efforts au sein d'une même entreprise.

### Organes.

Les organes de la société sont :

1° Le Groupe spécial du Comité de direction de l'Agence européenne pour l'énergie nucléaire, composé des délégués des gouvernements et qui exerce

gische wet, maar het Verdrag en de statuten kunnen daarvan afwijken (art. 2, a). Zo eisen de artikelen 14 en 15 van het Verdrag de goedkeuring van de Speciale Groep voor sommige belangrijke wijzigingen in de statuten (hoofdkantoor, doelstellingen, toelating van nieuwe aandeelhouders, enz.). Artikel 6 bepaalt dat de installaties en archieven onschendbaar zijn; de artikelen 7 en 8 voorzien in de belastingvrijdom.

De maatschappij bezit rechtspersoonlijkheid (art. 2, b). De verwerving van onroerende goederen die nodig zijn ter bereiking van de doelstellingen, wordt geacht van openbaar nut te zijn, zodat de Regering van het hoofdkantoor daartoe de onteigeningsprocedure overeenkomstig haar nationale wetgeving zal kunnen instellen (art. 2, c).

### Maatschappelijk kapitaal.

Het maatschappelijk kapitaal bedraagt 20 miljoen E.B.U. — rekeneenheden, d.i. 1 miljard Belgische frank, verdeeld in 400 aandelen van 50.000 rekeneenheden of 2.500.000 Belgische frank.

Onze Regering heeft ingeschreven op 4 aandelen ter waarde van 110 miljoen frank.

Een lid heeft gewezen op de schijnbare tegenspraak tussen artikel 3 van het wetsontwerp, dat *de Koning* machtigt om 44 aandelen van de maatschappij te onderschrijven, en artikel 4 van haar statuten bijvoorbeeld, naar luid waarvan *de Regering* van het Koninkrijk België op deze aandelen intekent.

In werkelijkheid schijnt dit verschil te wijten te zijn aan de zorg om het Verdrag en de statuten in overeenstemming te brengen met de eisen van ons publiek recht. Alle krediet wordt immers gevraagd door de uitvoerende macht, dit is door de Koning.

De aandelen zijn niet overdraagbaar dan met toestemming van de Algemene Vergadering, wanneer de cessionaris niet dezelfde nationaliteit heeft als de cedent en de regering van deze laatste haar toestemming niet heeft gegeven, behoudens in het geval bedoeld in de artikelen 6 en 28, a).

De Belgische regering heeft in januari 1958 besloten 27 aandelen af te staan aan de private sector. In de Kamer werd een amendement ingediend om zulk een afstand afhankelijk te maken van de goedkeuring van een wet. Dit amendement werd verworpen nadat de Minister had opgemerkt dat het van belang was de medewerking van private ondernemingen te verkrijgen, opdat de kosten van de onderzoeken niet uitsluitend ten laste van de Schatkist zouden vallen. Aan de andere kant hebben wij weinig vorsers, zodat het erop aankomt hun inspanningen binnen een zelfde onderneming te coördineren.

### Organen.

De organen van de maatschappij zijn :

1° de Speciale Groep van de Bestuurscommissie van het Europees Agentschap voor Kernenergie, samengesteld uit vertegenwoordigers van de rege-

pour ceux-ci le contrôle indispensable. Ses attributions sont indiquées surtout dans la Convention (art. 11 à 14). Les statuts y font quelques allusions par exemple aux articles 9 et 12-2).

2<sup>o</sup> L'Assemblée générale (art. 9 à 17 des statuts) qui nomme les membres du Conseil d'administration, fait les modifications de statuts qui ne sont pas de la compétence du Groupe spécial, décide des augmentations et réductions de capital, prononce la dissolution de la société, nomme les liquidateurs, etc.

3<sup>o</sup> Le Conseil d'administration (art. 18 à 25 des statuts) qui dirige les affaires de la société et détient les pouvoirs résiduels.

### Privilèges et immunités.

Il fallait doter d'un régime spécial cette société internationale, établie sur un territoire national. D'où les dispositions prévues aux articles 6 à 10 de la Convention.

Comme nous l'avons dit incidemment plus haut, les installations et les archives de la société sont inviolables. Les biens et droits ne pourront faire l'objet de saisies ou de mesures d'exécution forcée. (art. 6).

La Constitution, la souscription et les augmentations de capital de la société seront exonérées de tous droits et taxes fiscales et parafiscales; de même l'acquisition de biens immobiliers en ce qui concerne les droits d'enregistrement et de transcription; de même l'importation ou l'exportation du matériel nécessaire à l'égard des droits de douane. Exemption enfin de tous impôts directs ou sur le capital (art. 7).

Remarquons cependant que :

1<sup>o</sup> « ces exonérations ne s'étendent pas aux impôts et taxes perçus en rémunération de services d'utilité générale », tels que la voirie (art. 7e).

2<sup>o</sup> c'est la société seule qui bénéficie de ces mesures; celles-ci ne s'appliquent pas aux revenus et rémunérations du personnel.

Les membres de celui-ci jouissent du droit d'importer et de réexporter en franchise leur mobilier, leurs effets et leur automobile (art. 10c).

### Différends.

Tout différend entre les Gouvernements relatif à l'interprétation ou à l'application de la présente convention sera examiné par le Groupe spécial et pourra être soumis, par accord entre les Gouvernements intéressés au tribunal créé par la Convention sur le contrôle dans le domaine de l'énergie nucléaire (art. 16).

ringen die voor haar het nodige toezicht uitoefent. De bevoegdheid van deze groep is vooral bepaald in het Verdrag (art. 11 tot 14). De statuten maken er hier en daar gewag van, zoals bijvoorbeeld de artikelen 9 en 12-2).

2<sup>o</sup> De algemene Vergadering (art. 9 tot 17 van de statuten), die de leden van de Raad van Commissarissen benoemt, de statuten wijzigt wanneer de Speciale Groep daartoe niet bevoegd is, beslissingen neemt ten aanzien van verhoging of vermindering van het kapitaal, besluit dat de maatschappij zal worden ontbonden, de liquidateurs benoemt, enz.

3<sup>o</sup> De Raad van Commissarissen (art. 18 tot 25 van de statuten), die de werkzaamheden van de maatschappij leidt en de niet bijzonder toegewezen bevoegdheden bezit.

### Voorrechten en immuniteiten.

Men diende een bijzondere regeling te treffen voor deze internationale maatschappij die op een nationaal grondgebied is gevestigd. Vandaar de bepalingen onder de artikelen 6 tot 10 van het Verdrag.

Zoals wij hiervoren terloops hebben gezegd, zijn de installaties en archieven van de maatschappij onschendbaar en mogen haar eigendommen en activa niet in beslag worden genomen en onderworpen aan maatregelen van gedwongen tenuitvoerleggingen (art. 6).

De maatschappij is vrijgesteld van alle rechten en belastingen van fiscale of zogenaamde fiscale aard, bij haar oprichting, de intekening op en de verhoging van haar kapitaal; voor het verwerven van onroerende goederen zijn geen inschrijvings- en registratierechten verschuldigd; de invoer of de uitvoer van de benodigde materialen is vrij van douanerechten. Tenslotte geniet de maatschappij vrijstelling van alle directe belastingen of vermogensheffingen (art. 7).

Op te merken valt evenwel dat :

1<sup>o</sup> « deze vrijstellingen niet van toepassing zijn op enig recht of enige belasting, geheven met betrekking tot enig openbaar nutsbedrijf », zoals de huisvuilophaaldienst (art. 7, e).

2<sup>o</sup> alleen de maatschappij deze voordelen geniet; zij gelden niet voor de inkomsten en bezoldigingen van het personeel.

De personeelsleden hebben alleen het recht hun meubilair, hun eigendommen en hun motorvoertuig vrij van rechten in te voeren en weer uit te voeren (art. 10, c).

### Geschillen.

Ieder geschil dat tussen de regeringen ontstaat ten aanzien van de uitlegging of toepassing van dit Verdrag, wordt door de Speciale Groep onderzocht en kan, in overeenstemming tussen de betrokken regeringen, worden voorgelegd aan het tribunaal ingesteld bij het Verdrag inzake de veiligheidscontrole op het gebied van de kernenergie (art. 16).

### Informations et brevets.

Les actionnaires ont communication des résultats des recherches scientifiques, sous réserve des informations dont la Société n'a pas la libre disposition (art. 26a) des statuts).

Ils ont le droit d'acquérir des licences non exclusives sur les brevets, propriété de la Société (art. 26, c) des statuts).

### Relations avec Euratom.

La convention n'affecte pas les droits et obligations résultant du Traité, signé à Rome le 25 mars 1957 (art. 4).

### Entrée en vigueur.

La convention entrera en vigueur lorsqu'elle aura été ratifiée par le Gouvernement de l'Etat du siège et lorsque la part du capital social, attribuée en vertu de l'article 4 des statuts aux Gouvernements ayant déposé leur instrument de ratification ou aux ressortissants de ces Gouvernements, représentera 80 p. c. du capital de la Société.

Cette limite des 80 p. c. est sur le point d'être atteinte. Mais le fût-elle, que le traité ne pourrait être appliqué tant que la Belgique ne l'a pas ratifié. Il est donc urgent que le Sénat l'approuve.

### Durée.

La convention est conclue pour quinze ans et sera automatiquement prorogée pour des périodes de cinq ans si, à ce moment, la société est toujours en existence.

Toutefois le régime des privilèges et exemptions fiscales prévus aux articles 7 et 8, a) et b), ne sera prorogé, au delà de la première période de cinq ans, que par une décision unanime du Groupe spécial. Ils sont donc limités dans le temps. Ils ne se justifient en effet que pendant la période qui doit normalement être tenue pour expérimentale. Il ne faut pas non plus qu'après ce délai, la société bénéficie d'un régime de faveur par rapport aux entreprises qui se seraient formées et poursuivraient le même objet.

### Nécessité de l'approbation des Chambres.

Comme le fait observer le Conseil d'Etat, l'approbation des Chambres est ici requise parce que : 1° la convention grève l'Etat (souscription d'une part du capital, art. 4 des statuts annexés); 2° elle peut lier individuellement les Belges (en matière d'expropriation par exemple (art. 2,c)); 3° elle établit des immunités et privilèges (art. 6 à 10 de la convention); 4° la loi belge sur les sociétés ne

### Kennis en octrooien.

Aan de aandeelhouders wordt mededeling gedaan van de resultaten van het wetenschappelijk onderzoek, met uitzondering van kennis waarover de maatschappij niet vrij is te beschikken (art. 2,6a van de statuten).

Zij hebben recht op het verwerven van niet-uitsluitende licenties op octrooien die eigendom van de maatschappij zijn (art. 26c van de statuten).

### Betrekkingen met Euratom.

Het Verdrag is niet van invloed op de rechten en verplichtingen welke voortvloeien uit het Verdrag van Rome van 25 maart 1957 (art. 4).

### Inwerkingtreding.

Het Verdrag treedt in werking wanneer het bekrachtigd is door de regering van de Staat waar het hoofdkantoor is gevestigd en wanneer het deel van het maatschappelijk kapitaal dat krachtens artikel 4 van de statuten is toegewezen aan de regeringen die hun akten van bekrachtiging hebben nedergelegd of aan de onderdanen van deze regeringen, 80 pct. van het kapitaal van de maatschappij bedraagt.

Deze 80 pct. zijn bijna bereikt. Maar zou dit zelfs het geval zijn, dan zou het Verdrag toch niet toegepast kunnen worden zolang België het niet heeft bekrachtigd. Het is dus dringend noodzakelijk dat de Senaat het goedkeurt.

### Duur.

Het Verdrag is aangegaan voor vijftien jaar en zal automatisch telkens voor vijf jaar worden verlengd als de maatschappij op dat ogenblik nog bestaat.

Echter zal de regeling inzake voorrechten en belastingvrijdom bepaald in de artikelen 7 en 8 a) en b), na het verstrijken van de eerste periode van vijf jaar niet worden verlengd tenzij met eenparigheid van stemmen van de Speciale Groep. Zij zijn dus beperkt in de tijd omdat ze slechts gerechtvaardigd zijn gedurende het tijdvak dat normaal als een proefneming moet worden beschouwd. Na deze termijn zou bovendien ook de maatschappij zelf geen gunstregeling meer mogen genieten tegenover de andere ondernemingen die inmiddels gesticht mochten zijn en hetzelfde doel nastreven.

### Noodzakelijke goedkeuring door de Kamers.

Zoals de Raad van State heeft opgemerkt, moet dit Verdrag door de Kamers vorden goedgekeurd omdat het : 1° de Staat bezwaart (inschrijving op een deel van het kapitaal, art. 4 van de bijgevoegde statuten); 2° de Belgen persoonlijk kan binden (inzake onteigening bijvoorbeeld (art. 2,c)); 3° immunititeiten en voorrechten verleent (art. 6 tot 10 van het Verdrag); 4° de Belgische wet op de vennoot-

sera applicable qu'à titre subsidiaire (art. 2, a) de la Convention.)

Bien que les deux derniers motifs ne soient point repris à l'article 68 de la Constitution, la doctrine considère à juste titre que « les traités qui ont pour objet ou pour effet de déroger à des lois belges, ou qui portent sur des matières que la Constitution réserve au législateur, doivent être soumis à l'approbation législative ». (R.P. V<sup>o</sup> Traités internationaux, N<sup>o</sup> 149.)

### Délai de la procédure d'approbation.

Le Ministre des Affaires étrangères a insisté auprès du Président du Sénat par lettre du 21 avril pour obtenir l'assentiment de l'Assemblée le plus vite possible.

Votre Commission tient à faire remarquer à ce sujet que le Sénat n'est pas responsable du long délai écoulé, pas plus que la Chambre d'ailleurs.

En effet, si la Convention a été signée le 20 décembre 1957, elle n'a été déposée sur le bureau de la Chambre que le 6 décembre 1959, soit près d'un an plus tard. On ne peut non plus imputer ce temps au Conseil d'Etat, car, saisi le 6 novembre 1958 seulement, il donnait son avis le 19 novembre, soit treize jours après et en délivrant l'expédition le 26 novembre 1958.

La Commission des Affaires étrangères de l'autre Assemblée, à la suite du dépôt du projet le 6 décembre, examina aussitôt celui-ci mais dut ajourner son vote, estimant, comme le Conseil d'Etat, que la Convention connexe relative au contrôle de sécurité nucléaire devait être préalablement déposée pour être discutée en même temps. Cela ne fut réalisé par le Gouvernement que le 24 février 1959. Neuf jours plus tard, soit le 5 mars, la Commission approuvait les deux projets et la Chambre les adoptait le 19 mars.

Le projet fut immédiatement transmis au Sénat, puis soumis à impression, distribué et renvoyé le 14 avril à la Commission des Affaires étrangères qui désigna son rapporteur le 30 avril, pour se prononcer ce 27 mai, moins d'un mois plus tard. Le projet pourra donc être adopté par le Sénat dans les premiers jours de juin.

Votre Commission a par conséquent le droit de décliner toute responsabilité. Elle ne peut même que regretter, comme elle l'a souvent fait à propos d'autres conventions, que le Département tarde si longtemps à soumettre aux Chambres les conventions que le Roi a signées et qui ne peuvent avoir d'effet qu'après avoir reçu leur assentiment.

schappen slechts subsidiair toepasselijk is (art. 2. a) van het Verdrag).

Hoewel deze twee laatste redenen niet in artikel 68 van de Grondwet zijn opgenomen is de rechtsleer terecht van oordeel dat « de verdragen die tot doel of tot gevolg hebben van de Belgische wetten af te wijken of die betrekking hebben op aangelegenheden die de Grondwet voor de wetgever voorbehoudt, aan de goedkeuring van de wetgevende macht moet worden voorgelegd » (R.P. V<sup>o</sup> Traités internationaux, N<sup>o</sup> 149.)

### Termijnen van de goedkeuringsprocedure.

De Minister van Buitenlandse Zaken heeft bij schrijven van 21 april bij de Voorzitter van de Senaat erop aangedrongen dat de Vergadering het Verdrag zo spoedig mogelijk zou goedkeuren.

Uw Commissie hecht eraan ten deze op te merken dat de Senaat, evenmin als de Kamer trouwens, verantwoordelijk is voor de vertraging waarmede dit geschiedt.

Immers, het Verdrag werd op 20 december 1957 ondertekend en pas op 6 december 1958, d.i. bijna een jaar later, bij het Bureau van de Kamer ingediend. Ook de Raad van State is niet verantwoordelijk, aangezien het Verdrag eerst op 6 november 1958 bij hem aanhangig werd gemaakt en hij reeds op 19 november, d.i. dertien dagen later, zijn advies gaf en op 26 november 1958 de uitgifte ervan afleverde.

De Commissie voor de Buitenlandse Zaken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft het Verdrag, nadat het op 6 december was neergelegd, onmiddellijk in behandeling genomen, maar zij heeft haar stemming moeten uitstellen omdat ze, met de Raad van State, van oordeel was dat het bijhorend Verdrag betreffende de veiligheidscontrole op het gebied van de kernenergie vooraf moest worden ingediend om tegelijk te worden behandeld. Dit werd door de Regering eerst op 24 februari 1959 gedaan. Negen dagen later, op 5 maart namelijk, keurde de Commissie de beide ontwerpen goed, terwijl de Kamer ze aannam op 19 maart.

Het ontwerp werd onmiddellijk overgezonden aan de Senaat, waar het gedrukt, rondgedeeld en op 14 april werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Zaken, die haar verslaggever aanwees op 20 april en zich op 27 mei, d.i. minder dan een maand later, uitsprak. Het ontwerp zal dus door de Senaat in de eerste dagen van juni aangenomen kunnen worden.

Uw Commissie heeft dus het recht alle verantwoordelijkheid af te wijzen. Zij kan het alleen maar betreuren, zoals zij het reeds dikwijls met betrekking tot andere verdragen heeft gedaan, dat het departement zo lang wacht om de verdragen die de Koning heeft ondertekend en die slechts uitwerking kunnen hebben nadat de Kamers ze hebben goedgekeurd, bij deze aanhangig te maken.

Le Ministre des Affaires Etrangères a donné, au sujet du dépôt tardif, les explications suivantes :

« La Convention Eurochemic et la Convention sur la sécurité nucléaire ont été signées le 20 décembre 1957 dans leurs versions française et anglaise.

» A ce moment il avait été décidé à l'O.E.C.E. d'en faire aussi des versions originales et authentiques en allemand, néerlandais et italien.

» Les textes allemands et italiens ont fait l'objet d'une signature antidatée le 23 mai 1958. Le texte néerlandais enfin a été signé de la même façon le 28 mai 1958.

» Les copies conformes aux originaux ont été reçues au Département le 5 juillet 1958. A ce moment a commencé la procédure administrative visant à introduire les deux Conventions devant le Parlement.

» La crise politique de l'été 1958 a retardé la procédure de consultation entre les divers Départements ministériels intéressés à l'application des Conventions, en sorte que ce n'est que le 4 novembre 1958 que le Conseil d'Etat a pu être saisi pour avis sur la Convention Eurochemic et le 24 janvier 1959 pour avis sur la Convention sur la sécurité nucléaire.

» Depuis lors, la procédure a pu être entamée au Parlement où elle suit son cours normal.»

Votre Commission a pris acte de ces explications.

### Votes.

La Commission a adopté à l'unanimité le projet de loi d'approbation de la Convention et des statuts Annexés.

Elle a de même approuvé le rapport.

*Le Rapporteur,*  
H. MOREAU DE MELEN.

De Minister van Buitenlandse Zaken heeft omtrent de late indiening van dit Verdrag de volgende uitleg verstrekt.

« Het Eurochemic-Verdrag en het Verdrag betreffende de kernveiligheid werden op 20 december 1957 in de Franse en Engelse tekst ondertekend.

» De O.E.E.S. besloot toen ook oorspronkelijke authentieke teksten in het Duits, het Nederlands en het Italiaans te maken.

» De Duitse en Italiaanse teksten werden geantidateerd op 23 mei 1958. Ten slotte werd ook de Nederlandse tekst op dezelfde wijze ondertekend de 28<sup>ste</sup> mei 1958.

» Het Departement ontving de eensluidend verklaarde afschriften op 5 juli 1958. Toen begon de administratieve procedure met het oog op de indiening van beide verdragen bij het Parlement.

» De regeringscrisis tijdens de zomer 1958 heeft het overleg tussen de verschillende departementen die bij de toepassing van de verdragen zijn betrokken, vertraagd, zodat het Eurochemic-Verdrag eerst op 4 november 1958 en het Verdrag betreffende de kernveiligheid pas op 24 januari 1959 voor advies bij de Raad van State aanhangig gemaakt konden worden.

» Nadien kon de procedure beginnen in het Parlement, waar zij een normaal verloop heeft gehad ».

Uw Commissie heeft nota genomen van deze uitleg.

### Stemmingen.

De Commissie heeft het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag en de bijgevoegde statuten eenparig aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
H. MOREAU DE MELEN.